



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, das wir für Sie mit größter Sorgfalt und mit höchstem Anspruch entwickelt und hergestellt haben. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistung ausgeschlossen



sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder Mißachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.

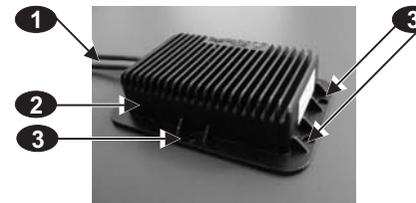
Dear Customer,



In purchasing this device you have acquired a quality product which we have developed and manufactured for you with the greatest care and with the greatest possible precision. Statutory warranty period applies. Defects caused by inexpert handling, using the equipment for a purpose other than that for which it is intended or disregarding the instructions for operation and installation shall be excluded from this warranty.

PRODUKT-BESCHREIBUNG

PRODUCT DESCRIPTION



- 1. Anschluss-Kabel für linke und rechte Leuchte
- 2. Kühlkörper mit

Elektronik  
3. Verschraubungs  
Möglichkeiten

- 1. Connection cables for left and right light
- 2. Heat sink with electronics
- 3. Holes for mechanical mounting

Kurzbeschreibung / Funktionsweise

Short description / Functioning

- Wenn die LED-Leuchte fehlerfrei ist, schaltet das Gerät einen Leistungswiderstand parallel zur LED-Leuchte
- Bei einem LED-Defekt wird der

Leistungswiderstand abgeschaltet  
•Das Blinker-Relais erkennt aufgrund der zu niedrigen Leistungsaufnahme den Defekt

- If the LED light is without fault, this device switches on a high power resistor (in parallel to the LED light)
  - In case of a LED defect the power resistor will be
- switched off and the flasher relay recognizes the failure because of the very low total power consumption

INSTALLATION Allgemeines

INSTALLATION General

- Bitte beachten Sie, dass Einbau und Montage elektrischer Geräte nur durch eine (Elektro-) Fachkraft erfolgen dürfen!
- Bei allen Installations- oder Wartungsarbeiten Fahrzeug-Batterie abklemmen und Hauptschalter der Anlage ausschalten und gegen

Wieder-Einschalten sichern!  
•Falls vorhanden, Anhängerstecker vom Zugfahrzeug trennen  
•Beachten Sie unbedingt die vorher aufgeführten Warnhinweise

- Please note that installation and assembly of electrical equipment should only be undertaken by a qualified electrician!
  - Before starting installation or maintenance work ensure that the circuit is isolated from the supply by disconnecting the
- vehicle battery and by withdrawing the circuit fuse or circuit breaker!  
•Please disconnect the trailer plug, if existent, from the socket of the towing vehicle  
•Be sure to observe the warnings mentioned earlier

INSTALLATION Befestigung

INSTALLATION Fixation

- Das Gerät muss zwecks Kühlung zwingend auf speziell dafür vorgesehenen ebenen metallischen Flächen montiert werden!
- Die Befestigung muss auf Flächen erfolgen, die möglichst wenig Vibrationen ausgesetzt sind!
- Das Gerät sollte für eine optimale Luftzirkulation idealerweise horizontal (Rippen vertikal) befestigt werden!
- Das Gerät muss außerhalb des Spritzwasser-Bereichs montiert werden!
- Befestigen Sie das Gerät mit mindestens 4

Schrauben (Durchmesser 6mm) auf einer geeigneten metallischen Fläche!  
•Steckerverbindungen und Verteilerboxen müssen wasserdicht sein und außerhalb des Spritzwasser-Bereichs montiert werden!  
•Verlegen Sie die Kabel so, dass sie gut geschützt gegen äußere Einwirkungen sind und arretieren Sie sie fachgerecht!  
•Nach Abschluss der Installation muss die korrekte Funktion der gesamten Beleuchtungs-Anlage geprüft werden!

- The device must be fixed on a flat metal surface which has a heat sink function!
  - The device shall be mounted on surfaces, which are not exposed to strong vibrations!
  - The device should be mounted in horizontal direction (ribs vertical) for optimal air circulation!
  - The device must be positioned in water protected areas!
  - Mount the device on a suitable metal surface at least with 4 screws (diameter 6mm)!
  - Connectors and connection boxes must be watertight and must be
- positioned in water protected areas!  
•Route the cables so that they are well protected against external influences and then fix them correctly!  
•After installation the correct function of the complete lighting system must be checked!

# Inhalt

Contents

- 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch, Warnhinweise
- 2 Produkt-Beschreibung
- 2 Installation / Befestigung
- 3 Installation / Schaltpläne
- 4 Technische Daten

- Using the equipm. for its intended purpose, Caution
- Product description
- Installation / Fixing
- Inst. / Connection diagr.
- Technical Data

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Using the product for its intended purpose

- Das hier beschriebene Gerät dient ausschließlich als Kontrollbox zur Überwachung von JOKON-LED-Leuchten an Fahrzeugen
- Die Zuordnung eines speziellen Kontrollbox-Typs zu einer speziellen

Leuchte wird durch den Fahrzeug-Hersteller festgelegt und unterliegt der Fahrzeug-Homologation. Diese Kombination darf bei Reparatur-Arbeiten nicht verändert werden!

- The device described here is solely intended as a control unit to check the function of LED lights of vehicles
  - The allocation of a particular control box type to a particular light type is determined by the vehicle
- manufacturer and is part of the vehicle homologation. During maintenance or repair activities, this allocation must never be changed!

Warn-Hinweise

Caution

- Aufgrund häufiger Änderungen der Bord-Elektronik durch die Fahrzeug-Hersteller kann JOKON keine Gewährleistung auf die jederzeit korrekte Funktion des Gerätes übernehmen!
- Das Gerät besitzt eine hohe Leistungsaufnahme und kann deshalb sehr warm werden!
- Es dürfen sich in der Nähe des montierten Gerätes keine temperatur-empfindlichen Fahrzeug-Komponenten befinden (z.B. Kraftstoff-Behälter)!
- Insbesondere muss

sichergestellt werden, dass das Gerät auch in unvorhergesehenen Situationen niemals mit leicht entflammaren Materialien bzw. Fluiden wie Kraftstoffen oder Ölen in Verbindung kommen kann!  
•Die Montage-Bohrungen dürfen keine Schwächung der Karosserie oder des Rahmens zur Folge haben!  
•Das Gerät niemals öffnen oder aufschrauben, da hohe elektr. Spannungen vorhanden sein können!

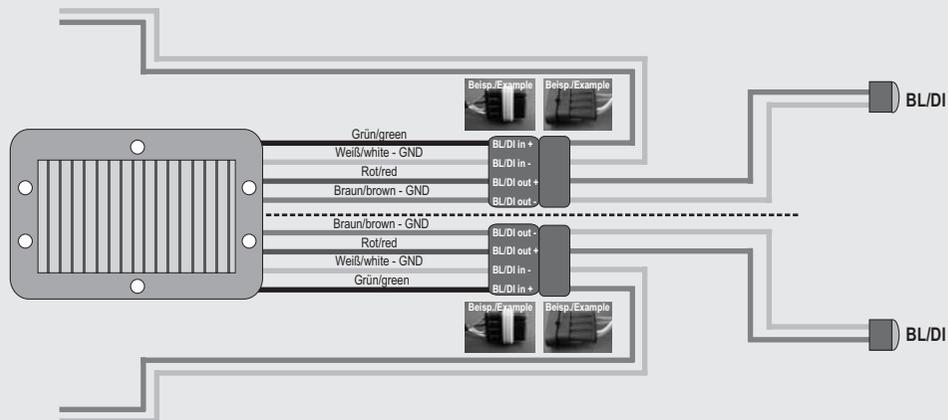
- Due to the fact that the vehicle manufacturers frequently modify the electronics, JOKON cannot grant any warranty for the correct function of the product!
  - The device has a high power input - it might get hot!
  - No other vehicle components, which are temperature sensitive, e.g. fuel tank, may be mounted next to the device!
  - It must be assured, that the device never - even in unexpected situations - might get in contact with
- flammable materials or liquids like gasoline, oil etc.!
- The screw holes must not have a negative influence on the stability of the vehicle body/frame!
  - Never dismantle the device because high voltages may be present!



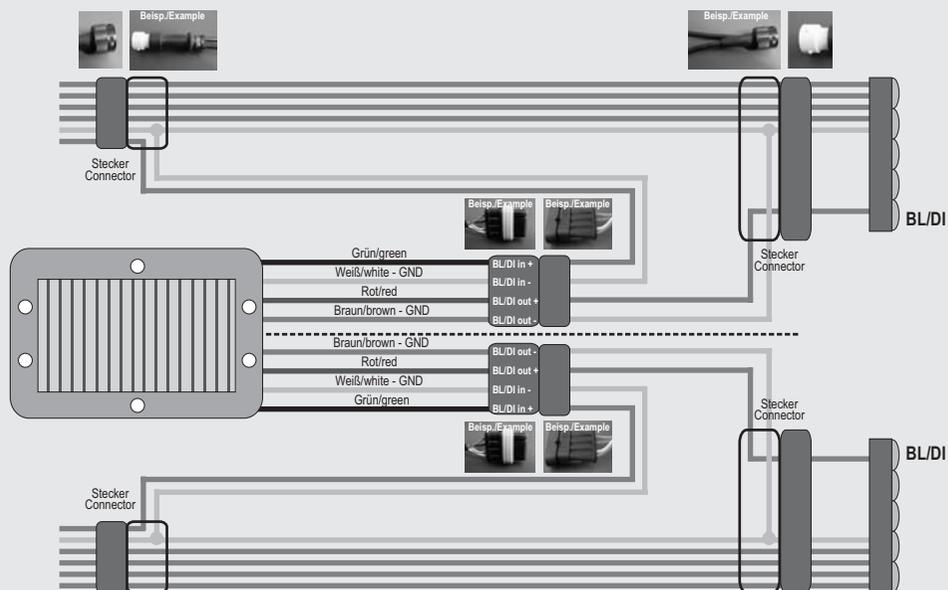
### INSTALLATION Schaltpläne

### INSTALLATION Connection diagram

#### A Kombination mit einer modularen Leuchte Combination with one modular light



#### B Kombination mit einer Mehrfunktionsleuchte Combination with a multiple function light



### TECHNISCHE DATEN

### TECHNICAL DATA

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>•Zertifizierungen</li> <li>•CE-Zeichen</li> <li>•EMV-geprüft</li> <li>•Abmessungen/Gewicht</li> <li>•32 x 91 x 131 mm</li> <li>•Mantelkabel 2 x 1,5m;<br/>4 x 0,75mm<sup>2</sup></li> <li>•0,4 kg</li> <li>•Materialien</li> <li>•Gehäuse: Aluminium</li> <li>•Verfüßmasse: PU</li> <li>•Spannungsversorgung</li> <li>•Siehe Typenschild (je nach Version 12 oder 24V DC / 2 x 21W)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Nur für Blink-Betrieb zugelassen</li> <li>•Einsatzgebiete</li> <li>•-20°C...+50°C</li> <li>•IP 67</li> <li>•Sonstiges</li> <li>•Schaltschwelle siehe Typenschild</li> <li>•Automatische Übertemperatur-Abschaltung bei unzureichender Kühlung</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Certifications</li> <li>•CE-mark</li> <li>•EMC-approved</li> <li>•Dimensions/weight</li> <li>•32 x 91 x 131mm</li> <li>•Sheathed cable 2 x 1,5m;<br/>4 x 0,75mm<sup>2</sup></li> <li>•0,4 kg</li> <li>•Materials</li> <li>•Housing: aluminium</li> <li>•Potting material: PU</li> <li>•Power supply</li> <li>•See type label (depending on variant 12 or 24V DC / 2 x 21W)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>•Only for flashing operation</li> <li>•Areas of application</li> <li>•-20°C...+50°C</li> <li>•IP 67</li> <li>•Miscellaneous</li> <li>•Switching threshold see type label</li> <li>•Automatic overheat protection in case of insufficient cooling</li> </ul> |
|---|--|---|--|



•Bitte führen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer den zur Verfügung stehenden

Rückgabe- und Sammel-Systemen zu

•Please dispose of the device at the end of the useful life at appropriate collection points provided

in your country



### KONTAKT

### CONTACT

12.1004.000-Rev03-02/10

Johann & Konen GmbH & Co. KG  
Rosenbach 42 \* D-53229 Bonn  
Tel.: +49 (0) 228 / 977 64-0  
Fax: +49 (0) 228 / 077 64-77  
E-mail: info@jokon.de  
Internet: www.jokon.de

Johann & Konen GmbH & Co. KG  
Rosenbach 42 \* D-53229 Bonn  
Tel.: +49 (0) 228 / 977 64-0  
Fax: +49 (0) 228 / 077 64-77  
E-mail: info@jokon.de  
Internet: www.jokon.de